

Översättning av Bruksanvisning för Kopplingslänk V/S i original

Kopplingslänk V/S											
	Kätting		Produkt-kod	Storleksguide						Vikt	Max last (WLL)
	mm	tum		e	c	s	d	b	g		
	6	¼	V/S 6	44	8	11	8	39	14	0,06	1400
7	9/32	V/S 7	51	10	13	9	47	16	0,12	1900	
8	5/16	V/S 8	62	12	15	10	53	18	0,18	2500	
10	3/8	V/S 10	72	13	18	13	63	23	0,33	4000	
13	½	V/S 13	88	19	22	17	79	28	0,70	6700	
16	5/8	V/S 16	103	21	29	21	106	33	1,40	10000	
19/20	¾	V/S 19/20	115	30	35	25	118	42	2,40	16000	
22	7/8	V/S 22	161	34	39	25	148	51	4,15	19000	
26	1	V/S 26	190	40	46	30	175	60	6,70	26500	

Kopplingslänk för:
Ögla – kätting
Kätting – kätting
Krok – kätting

Endast lämplig för raka lyft!
Pinnar och hylsor är tillgängligt som reservdelar.

Koefficient statistisk provning = 2,5; Säkerhetsfaktor = 4

Dessa kopplingslänkar (V/S) finns för montering med kättingredskap enligt uppgifterna i denna bruksanvisning och enligt nationella normer för att lyfta och transport ändamål. Kopplingslänkarna fungerar som förbindelseelement med Star Alloy kättingar och andra lyfttillbehör såsom krokar och öglor, till att bygga kättingredskap. Produkten möter kraven av EU Maskindirektiv 2006/42/EG och får endast användas med hänsyn till EG-försäkringen och efter att användaren har läst och förstått innehållet i bruksanvisningen. Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig fram till att kopplingslänkarna tas ur bruk/kasseras. Bruksanvisningen uppdateras kontinuerligt och är endast giltig i senast version. Bruksanvisningen finns tillgänglig för nedladdning på följande länk: www.kwb-ketten.at

Avsedd användning

Ändamål: Kopplingslänk V/S fungerar som ett förbindelseelement av Star Alloy kättingredskapskomponenter för svetsade och sammankopplade system eller Star Alloy kättingar med samma nominella storlek.

Last: lasten får endast verka i lastriktningen och på mitten av radien på kopplingslänken med en maxlast som beskrivs i tabellen ovan. Kopplingslänk V/S måste vara helt i linje med lastriktningen. Om två delar är monterade på en hälft av kopplingslänken, får endast en av de delarna belastas under lyftet. Denna del måste kunna röra sig fritt till mitten av radien på kopplingslänken under belastning.

Tillåten arbetstemperatur: -40°C – 200°C.

Påverkan: lasten måste appliceras utan några ryck eller chocklast.

- Kopplingslänk V/S får endast användas av kompetent personal
- Kopplingslänk V/S måste kontrolleras före varje användningstillfälle för synliga skador och defekter.

Användningsrestriktioner

Under vissa omständigheter, är användningen av kopplingslänk V/S begränsad (se tabell nedan). Tabellen nedan beskriver vissa laster med deras motsvarande reduktionsfaktorer. Säkra maxlastvärden kan beräknas genom att multiplicera maxlasten fäst på märkbrickan med reduktionsfaktorn definierad i tabellen. Om fler användningsrestriktioner uppstår under en lyftprocess måste samtliga reduktionsfaktorer beaktas.

Reduktionsfaktorer			
Temperatur*	-40°C till 200°C	över 200°C till 300°C	över 300°C till 380°C
Reduktionsfaktor	1	0,9	0,75
Ryckbelastning	Lätta ryck uppstår exempelvis vid acceleration under en lyft- eller sänkingsrörelse	Medelhårda ryck uppstår exempelvis när kättingen är under belastning men slinter vid anpassning till lasten.	Hårda ryck uppstår exempelvis när lasten faller på en obelastad kätting
Reduktionsfaktor	1	0,7	Inte tillåtet

* Användning vid temperaturer under -40°C och över 380°C är förbjudet!

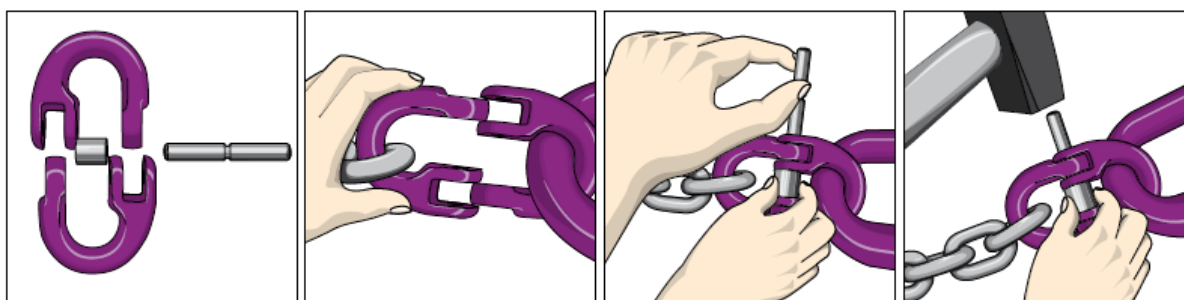
Samtliga instruktioner i bruksanvisningen förutsätter frånvaron av extremt farliga förhållanden. Sådana extremt farliga förhållanden kan exempelvis vara aktiviteter ute till havs, lyft av personer och farliga laster, såsom flytande metaller eller nukleära ämnen. I dessa fall ska tillåtligheten och omfattningen av de risker som uppstår bedömas av KWB.

Felaktig användning

Kopplingslänkar V/S är inte tillverkade för att användas och vara i kontakt med mat, kosmetika eller farmaceutiska produkter, och får inte utsättas för svårt korrosiva influenser (syror, avloppsvatten...). Kopplingslänkarna får inte användas i explosionsskyddade områden eller utsättas för rök/ånga som avgetts från syror eller kemikalier. De får heller inte användas under andra omständigheter än de som beskrivs ovan (Avsedd användning och Användningsrestriktioner) – t.ex. tvärgående-, böjningsbelastning eller lutning. Maximalt två kättingar eller en kätting och en komponent kan monteras på en halv kopplingslänk. Endast en kätting eller en komponent får belastas eller användas för lyft åt gången. Om fel delar är ihopsatta, finns det risk att det blir brist på utrymme på en halv kopplingslänk och att delarna då stöter samman, vilket resulterar i att den belastade kättingen eller komponenten inte hamnar i mitten av radien på den halva kopplingslänken. Detta skulle i sin tur skapa sidobelastning. Om mer än ett textilsling är kopplat till en halv kopplingslänk kommer rundslingskopplingen att laddas felaktigt. Applicera inte någon ytbeläggning förfarande med skadliga effekter på material (t.ex. varmförzinkning eller elektrogalvanisering). De får inte heller utsättas för värme, svetsning eller borring.

Monteringsanvisningar

Monteringsprocessen får endast utföras av en kvalificerad person. Kopplingslänkar V/S är tillverkade för att koppla samman kättingar med kättingar, kättingar med öglor, kättingar med krokarna, eller öglor och krokarna. Mer än en, men högst två komponenter kan monteras på en kopplingslänkhälva så länge det finns tillräckligt med utrymme för varje komponent att röra sig fritt i centrum av radien på kopplingslänken.



Identifieringen av den rätta dimensionen hos kättingen bestäms av en produktkod (t.ex. V/S 13) och klassen (10), vilket delarna också är märkta med. Till exempel måste V/S 13 användas med Star Alloy kätting 13mm och dess tillbehör. 13 anger diametern på materialet som kättingarna är gjorda av, 10 anger vilken klass produkten tillhör. Länkarna får endast monteras med de medföljande originaldelarna. Vid ihop slagning med Super Alloy (klass 8) kättingredskap, kan kopplingslänk V/S också användas, förutsatt att en feltolkning av maxlasten utesluts – t.ex. med hjälp av en enhetlig färg och korrekt identifiering. Det är även viktigt att vara uppmärksam på att kättingbenen på ett flerpartigt kättingredskap har samma längd. Möjligen behövs då samtliga kopplingslänkar bytas ut och ersättas. Det är viktigt att uppmärksamma rätt maxlast märkningar (WLL) för hela systemets

märkbricka. Den svagaste delen avgör maxlasten. Lyftredskapet i vilken kopplingslänk (V/S) ska ingå i måste deklarerats i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EG. Endast oskadade delar får monteras. Defekta kopplingslänkar får inte monteras och användas. Kopplingslänkar V/S måste inspekteras innan monteringsprocessen som beskrivs under avsnitt "Underhåll, inspektioner och reparationer".

Reservdelar

Pinne och hylsa BG-V/S

Skyddsåtgärder som ska tas i beaktning av användaren

Skyddsglasögon bör användas under monteringsprocessen och handskar bör alltid bäras när du använder produkten. Vid användning av kopplingslänkar under arbetsrestriktioner, måste maxlastvärden sänkas enligt reduktionsfaktorerna ovan för att vara säker på att man uppnår rätt säkerhetsnivå.

Hur man ska agera vid olyckor eller skador

Efter deformation av enskilda delar av den förenande länken på grund av överbelastning eller andra extraordinära händelser, ta lyftredskapet ur drift för kontroll eller reparation av en kvalificerad person. Om en kopplingslänk inte är i linje med lastens riktning, får kraft aldrig användas för att undvika skador. I detta fall, ta bort lasten och eliminera felet med hjälp av handkraft.

Resterande risker

Överbelastning på grund av överstigning av märklasten eller på grund av att man inte har reducerat märklasten när influenser under svåra farliga/svåra omständigheter så som temperatur, asymmetri, kant- eller stötblastning inträffar, kan leda till fel på kopplingslänkar V/S. Andra faktorer är felaktiga justeringar, överträdelse av den tillåtna lutningsvinkeln, höga vibrationer med tung last, tvärgående belastning, och användningen av ej inspekterade kopplingslänkar (V/S) eller icke-originaldelar. I sådana fall kan lasten falla och orsaka skador eller dödsfall bland användare som är verksamma och arbetar i riskområdet för lyftutrustningen.

Underhåll, inspektioner och reparationer

Underhåll: Kopplingslänkar V/S ska rengöras regelbundet, torkas när de har utsatts för blöta och skyddas mot korrosion, ex. lätt inoljade.

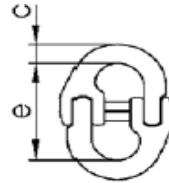
Inspektion: Kopplingslänkar V/S inklusive deras pinnar måste inspekteras i rena miljöer utan olja, smuts eller rost. Målning är endast tillåtet om en utvärdering av kopplingslänkens tillstånd är möjlig. Vid rengöring, får inte kopplingslänken V/S utsättas för någon process som orsakar sprödhet i materialet (t.ex. betning), överhettning (t.ex. flamrensning), materialnötning (t.ex. sandblästring), etc. Ytliga sprickor eller andra defekter får inte täckas. Kopplingslänkar V/S måste kontrolleras före varje användningstillfälle för synliga skador. En gång om året ska en inspektion utföras av en kompetent person – även pinnen ska inspekteras. Denna period förkortas med hänsyn till användningsvillkoren - t.ex. på grund av frekvent användning med maximal lastkapacitet eller under förhållanden med användningsrestriktioner, slitage eller korrosion. Det rekommenderas att låta kopplingslänken genomgå ett spricktest vartannat år. Det finns olika sätt att utföra ett spricktest: utsätta kopplingslänken för ett belastningsprov med 1,5 gånger av maxlasten, följt av en visuell kontroll, ett magnetisk spricktest eller en färgpenetrationsmetod.

Kassationskriterier:

- Brutna delar, deformationer, knutar, sprickor av alla slag, svår korrosion
- Tecken på överhettning (t.ex. missfärgning eller brännmärken)
- Vid tvivel om säkerhet och korrekt funktion hos kättingarna.

- Oigenkännlig identifieringsmärkning
- Om nötning eller korrosion uppstår och den tolerabla förändringen av måtten har överstigits (Se tabell nedan).
- Pinnar som inte är korrekt monterade eller säkrade av hylsan.

Mått	Tillåten förändring
Halvorna ska röra sig fritt	Ska tillhandahållas
Pinnens diameter	-10%
e	+5%
c	-10%



Reparation

Kopplingslänkar V/S får endast repareras av en kvalificerad person. Skadade tillbehör måste ersättas med nya originalreservdelar. Efter reparationen ska kopplingslänken ha en mjuk övergång utan plötslig förändring i tvärsnitt. På grund av fullständigt avlägsnande av felet, får tjockleken hos materialet vid denna punkt minskas med högst 10% av den nominella dimensionen. Svetsning, värmebehandling, liksom uträtning av böjda kopplingslänkar V/S är inte tillåtet. Inspektioner och reparationer måste dokumenteras och motsvarande rapporter måste behållas under kopplingslänkens livslängd.

Förvaring

Kopplingslänkar V/S ska förvaras i ren, torr, korrosionsfri miljö - t ex. lätt inoljad. Under förvaring får kopplingslänkarna inte utsättas för någon frätande, mekanisk eller termisk påverkan.

EG-Deklaration

I enlighet med de krav som fastställs i Bilaga II, del B, av EU-maskindirektiv 2006/42/EG för komponenterna i lyftredskap:

Detta är för att informera er om att den produkt som nämns i denna bruksanvisning är avsedd att ingå i lyftredskap som uppfyller alla väsentliga krav i EU: s Maskindirektiv 2006/42/EG. Produkten får inte tas i bruk förrän det slutliga lyftredskap i vilken den ska ingå i överensstämmer med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EG. Dessutom är det en förutsättning att denna bruksanvisning har lästs och förstås. Denna deklaration har ingen rättslig verkan om eventuella ändringar i produkten införs utan KWBs godkännande.

Följande grundläggande hälso-och säkerhetskrav i Bilaga I från direktiv tillämpas och uppfylls:

1.1.3, 1.3.4, 1.5.4, 4.1.2.3, 4.1.2.5, 4.3, 4.4.1.

Dessutom förklarar vi att relevant teknisk dokumentation följs i enlighet med del B i bilaga VII och ska sändas elektroniskt på grund av en välgrundad begäran från den behöriga nationella myndigheten. Den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen:

DI Bernhard Oswald, Mariazeller Strasse 143; A-860S Kapfenberg

Klagenfurt, 2011-09-01

KWB KETTEB Austria GmbH
Stefan Duller